

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 51 (1973)

Heft: 4

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Eine **Klein-Briefsortiermaschine** für die Bearbeitung von stündlich bis zu 18 000 Sendungen nach 10 Richtungen ist für die PTT von einer Schweizer Firma entwickelt worden.

Telephon

Für die **Herstellung von Mikrofilmnegativen** für die Auskunftsdienste verfügen die PTT über eine neue, selbst entwickelte **automatische Mikrofilmaufnahmeeinrichtung**. Mit ihr kann in 10 Minuten ein Film mit 136 Telefonbuchseiten aufgenommen werden, doppelt so schnell wie mit der alten Anlage. Dies stellt eine spürbare Rationalisierung in der wöchentlichen Herstellung der Filme aller zehn Telefonbücher dar.

Ende März wurde in **Genf**, nach Solothurn, Zürich und Basel, eine **automatische Weckeinrichtung** zur Benützung durch die Telefonabonnenten freigegeben. Sie hat eine Kapazität für 5600 Aufträge.

10 000 Telephonapparate Mod. 70 mit Impuls-Tastenwahl sind zur Lieferung ab Mitte 1974 bestellt worden. Eine schweizerische Firma hat dazu eine Schaltung entwickelt, die ausschliesslich vom Schlaufenstrom gespeist wird.

Die Schweiz wird **32 Stromkreise im Seekabel Penmarch-Casablanca** für den Telefonverkehr mit Marokko erwerben.

Telegraph, Telex

Seit Anfang Februar wird der **automatische Telegrammdienst (Gentex) mit Algerien über eine direkte WT-Verbindung** Zürich-Alger und nicht mehr über das französische Netz abgewickelt.

Eine **öffentliche Telexkabine** steht nun auch im **Telegraphenamt Thun**. Damit haben 21 Schweizer Orte öffentliche Telexkabinen.

Der **vollautomatische Telexverkehr mit Brasilien** ist über 6 direkte Kanäle aufgenommen worden. Dadurch können die schweizerischen Telexteilnehmer **im Überseeverkehr 71% ihrer Verbindungen selber wählen**.

Mitte Februar sind **je 6 direkte Telexkanäle von Zürich nach Hongkong sowie mit Sidney** eröffnet worden. Sie werden je zur Hälfte über Kabel und Satelliten geführt.

Am 12. Februar ist der **Telexverkehr mit den Neuen Hebriden**, via Paris-Numéa, eröffnet worden.

Kanada benützt jetzt vier weitere **Telexleitungen für die automatische Transitwahl in Zürich** nach ganz Europa. Insgesamt sind es nun acht Leitungen Montreal-Zürich.

Poste

Une maison suisse a mis au point pour le compte des PTT **une petite machine à trier les lettres** qui traite jusqu'à 18 000 envois à l'heure dans 10 directions.

Téléphone

Pour établir les **négatifs des microfilms** destinés aux services des renseignements, les PTT ont mis au point leur propre **appareil automatique de reproduction sur microfilm**. Cet appareil qui fonctionne deux fois plus rapidement que l'ancienne installation reproduit en l'espace de 10 minutes un film contenant 136 pages d'annuaire téléphonique. Cela représente une rationalisation sensible dans la confection hebdomadaire des films des dix annuaires téléphoniques.

A fin mars, **une installation automatique de réveil** a été mise à la disposition des abonnés au téléphone de **Genève**, après Soleure, Zurich et Bâle. Elle a une capacité de 5600 ordres.

10 000 postes téléphoniques mod. 70 avec clavier de sélection par impulsions ont été commandés et seront livrés à partir du 2^e semestre de 1974. Une maison suisse a développé un circuit alimenté exclusivement par le courant de boucle.

La Suisse acquerra **32 circuits dans le câble sous-marin Penmarch-Casablanca** pour le trafic téléphonique avec le Maroc.

Télégraphe, télex

Depuis le début de février, le **service télégraphique automatique (Gentex) avec l'Algérie** est assuré par une **liaison WT directe** Zurich-Alger et non plus par le réseau français.

Une **cabine télex publique** a été mise en service à l'**office télégraphique de Thoun**, ce qui porte à 21 le nombre des localités suisses dotées de cabines télex publiques.

Le **trafic télex automatique avec le Brésil** a été ouvert par l'entremise de 6 canaux directs. Ainsi, **dans le trafic transocéanien**, les abonnés télex suisses **peuvent sélectionner eux-mêmes 71% de leurs communications**.

A la mi-février, **6 canaux télex directs**, qui empruntent par moitié des câbles et des satellites, **ont été mis en service entre Zurich et Hongkong ainsi qu'entre Zurich et Sydney**.

Le 12 février, le **trafic télex a été inauguré avec les Nouvelles-Hébrides** par la liaison Paris-Numéa.

Le **Canada utilise** à présent **quatre nouveaux circuits télex pour la sélection de transit automatique à Zurich** à destination de toute l'Europe, ce qui porte à huit le nombre des circuits en service entre Montréal et Zurich.

Posta

Una ditta svizzera ha sviluppato per le PTT una **macchina di smistamento lettere di dimensioni ridotte**, che può trattare 18 000 invii all'ora ripartendoli in 10 direzioni.

Telefono

Le PTT hanno ora a disposizione un nuovo **impianto automatico di ripresa di microfilm** per la produzione delle **negative dei microfilm** per i servizi d'informazione, che esse stesse hanno sviluppato. Quest'impianto permette di riprodurre in 10 minuti su un film 136 pagine del libro telefonico, dunque a una velocità doppia rispetto all'impianto vecchio. Ciò rappresenta una sensibile razionalizzazione dei lavori per la produzione settimanale dei film di tutti gli elenchi telefonici.

Dopo Soletta, Zurigo e Basilea, anche a **Ginevra** è stato inaugurato alla fine di marzo un **impianto automatico di sveglia**. Esso ha una capacità di 5600 ordini.

Sono stati ordinati **10 000 apparecchi telefonici mod. 70 con tastiera per la selezione a impulsi**. La loro fornitura è prevista per la metà del 1974. Il necessario circuito che vien alimentato dalla centrale telefonica è stato sviluppato da una ditta svizzera.

La Svizzera acquisterà **32 circuiti nel cavo sottomarino Penmarch-Casablanca** che serve al traffico telefonico con il Marocco.

Telegrafo, telex

Dall'inizio di febbraio il **servizio telegrafico automatico (Gentex) con l'Algeria** non si svolge più via la rete francese, ma **su un collegamento diretto a telegrafia armonica** Zurigo-Algeri.

Anche nell'**ufficio telegrafico di Thun** è ora in servizio **una cabina pubblica per telex**. In Svizzera sono ora a disposizione del pubblico 22 cabine per telex.

Con il Brasile è stato inaugurato su 6 canali diretti il **traffico automatico per telex**. Con ciò gli abbonati al telex svizzeri possono svolgere in selezione automatica il **71% della loro corrispondenza con l'oltremare**.

A metà febbraio sono stati **inaugurati, in partenza da Zurigo**, 6 circuiti diretti per telex con ciascuna delle due città **Hongkong e Sidney**; essi sono costituiti in parti uguali di circuiti per cavo e per satellite.

Il 12 febbraio è **stato inaugurato il traffico telex con le Nuove Ebridi** via Parigi-Numéa.

Il Canada utilizza ora quattro ulteriori circuiti telex via Zurigo per la selezione automatica di transito in tutta l'Europa. In totale vi sono ora otto linee Montreal-Zurigo.

Radio, Fernsehen

Seit dem 1. März wird die **Schweizer Tagesschau in Farbe** gesendet. Dazu steht ihr in Zürich-Seebach ein **neues Studio** zur Verfügung. Eine Automatikausrüstung erlaubt, vorher ausgewählte und zusammengestellte Beiträge während der Sendung ab Magnetband selbständig aufzufinden und zu senden. Es handelt sich um den ersten programmierten Sendeablauf des Schweizer Fernsehens.

1972 wurde der **Versorgungsbereich von 54 neuen UKW- und TV-Sendern vermessen**. Ferner wurden 60 Empfangsuntersuchungen wegen Umbauten an Sendeanlagen, Reklamationen usw. durchgeführt. In 227 Fällen musste die Verwendbarkeit von Kanälen überprüft werden.

Auf dem Zürichberg wurde das **13. Simplexrelais der Schweiz** in Betrieb genommen. In diese Anlagen sind 900 Teilnehmer angeschlossen.

Die Zahl der **konzessionierten Sende-Empfangs-Anlagen** stieg 1972 um 18% auf 19 542 Sendekonzessionen aller Art mit 52 579 Sende-Empfangs-Geräten, das sind 20% mehr als im Vorjahr.

Die Kreistelephondirektionen hatten sich **1972 mit 8488 Störungsmeldungen** zu befassen, von denen rund 70% das Fernsehen, 23% das Radio und der Rest kommerzielle Dienste betrafen. 2842 Störer konnten ermittelt und unschädlich gemacht werden. In 3860 Fällen gemeldeter Radio- und Fernsehstörungen waren die Empfangsanlagen defekt oder ungenügend.

Von 6586 im letzten Jahr **erstellten Aus-senantennen** wurden 3762 auf deren Sicherheit für Personen und Sachen kontrolliert; **27% mussten beanstandet werden**.

Verschiedenes

Im letzten Jahr wurden **726 Telephonlehr-töchter rekrutiert** und **119 Wiedereintritte** verzeichnet; demgegenüber stehen **748 Aus-tritte**.

Bis Ende Jahr zeigt das PTT-Museum in Bern **«Post und Telegraph auf alten Land-karten»**, mit Werken aus Europa und Über-see. Vom 19. März bis 15. April findet zudem eine **Sonderschau «Telephon und Funk im Wandel der Zeit»** zum 50jährigen Fir-menjubiläum der Autophon AG Solothurn statt.

Radio, télévision

Depuis le 1^{er} mars, le **téléjournal en couleurs** est diffusé d'un **nouveau studio** installé dans le bâtiment de Zurich-Seebach. Un équipement automatique permet, pendant l'émission, de retrouver et de projeter de façon indépendante les sujets sélectionnés et groupés sur la bande magnétique. Il s'agit de la présentation de la première émission programmée de la télévision suisse.

En 1972, **les conditions de propagation dans les zones desservies par 54 nouveaux émetteurs OUC et TV ont été mesurées**. En outre, 60 essais de réception ont été faits pour cause de transformations d'installations émettrices, réclimations, etc. Dans 227 cas, il a fallu vérifier l'applicabilité des canaux.

Le **13^e relais simplex de la Suisse** a été ouvert à l'exploitation **au Zurichberg**. Ces installations desservent 900 abonnés.

Le nombre de **installations émettrices-réceptrices concédées** a augmenté en 1972 de 18% et atteint 19 542 concessions émettrices de toute espèce avec 52 579 appareils émetteurs-récepteurs, soit 20% de plus que l'année précédente.

En 1972, les directions d'arrondissement des téléphones se sont occupées de **8488 avis de dérangements**, dont 70% concernaient la télévision, 23% la radio et 7% les services commerciaux. 2842 perturbateurs ont été découverts et déparasités. Dans 3860 cas de dérangements de la radio et de la télévision annoncés, les installations réceptrices étaient défectueuses ou insuffisantes.

Des 6586 **antennes extérieures établies** l'année dernière, 3762 ont été contrôlées quant à la sécurité des personnes et des choses; **il a été nécessaire d'en contester 27%**.

Divers

L'année passée, **726 apprenties télépho-nistes ont été recrutées** et **119 réengagements** enregistrés; en revanche, il y a eu **748 départs**.

Le musée des PTT à Berne présente jus-qu'à la fin de l'année une exposition **«La poste et le télégraphe d'après d'an-ciennes cartes nationales»**, avec des œuvres d'Europe et d'outre-mer. En outre, il organise du 19 mars au 15 avril une **exposi-tion spéciale «Le téléphone et la radio au cours des temps»** pour marquer le jubilé d'Autophon SA à Soleure.

Radio, televisione

Dal 1° marzo il **telegiornale svizzero è diffuso a colori**. A questo scopo è stato installato a Zurigo-Seebach **uno studio nuovo**. Un equipaggiamento automatico permette la ricerca e la messa in onda indipendente dei singoli argomenti precedentemente registrati su nastro magnetico. Si tratta della prima presentazione program-mata della televisione svizzera.

Nel 1972 sono state **misurate le regioni di copertura di 54 nuove trasmittenti tele-visive e a OUC**. Inoltre, vennero eseguite 60 indagini di ricezione a causa di trasforma-zioni di impianti trasmittenti, di reclami, ecc. In 227 casi si dovette riesaminare l'opportu-nità di utilizzare determinati canali.

Sullo Zürichberg è stato messo in eser-cizio il **13° relè simplex della Svizzera**, al quale sono allacciati 900 abbonati.

Nel 1972 il numero degli **impianti rice-trasmittenti concessionati** è aumentato del 18% e raggiunse un effettivo di 19 542 concessioni di trasmissione di ogni genere con un totale di 52 579 apparecchi ricetra-smittenti, cioè un aumento del 20% rispetto all'anno precedente.

Le direzioni di circondario dei telefoni dovettero occuparsi nel **1972 di 8488 avvisi di guasto**, di cui il 70% circa concernevano la televisione, il 23% la radio e il resto i ri-manenti servizi. 2842 fonti parassite vennero localizzate e soppresse. In 3860 casi di guasto della radio e della televisione annun-ciati, la fonte perturbatrice risiedeva nell'im-pianto ricevente stesso.

Delle 6586 **antenne esterne stabilite** lo scorso anno 3762 vennero controllate in funzione della loro sicurezza per persone e cose; **il 27% dovette essere contestato**.

Diversi

Nello scorso anno vennero **assunte 726 alunne** e reimpiegate **119 telefoniste**; d'altra parte 748 diedero le dimissioni.

Sino alla fine dell'anno in corso il museo delle PTT espone una mostra intitolata **«La posta e il telegrafo sulle vecchie carte geografiche»** dove vengono esposte opere di tutta l'Europa e d'oltremare. Dal 16 marzo al 15 aprile, nel quadro del 50° anni-versario della ditta Autophon SA di Soletta, viene inoltre presentata una **mostra speciale «Telefono e radiocomunicazioni nel corso dei decenni»**.